



Contract preview

مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

EMPLOYEE CONTRACT PARTIAL WORK

عقد عمل دوام جزئي

Part-Time Work Permit

تصريح العمل الجزئي

Work Style	Partial Work	دوام جزئي	نمط العمل
Transaction Number	MB250898122AE	MB250898122AE	رقم المعاملة

It is on	Saturday	Corresponding to	26/08/2023	in UAE	الموافق	26/08/2023	بين كل من	إنه في يوم السبت
1. Establishment Name	D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPANY L.L.C	Establishment No	960695	Represented by	DENIS AXINOI	مولداها	دني	1. اسم المنشأة
Passport No		Nationality	MOLDAVIA	Title	Dubai	الإمارة	دني	رقم المنشأة
Telephone Number	0521949966	E-Mail	A.ALHAMWI@AXCAPITALAE	البريد الإلكتروني	0521949966	البريد الإلكتروني	0521949966	ويتمثلها
Herein after referred to as the First Party / Employer in this Employment Contract								رقم الجواز
								الصفة
								رقم الهاتف
								ويشار الى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول/ أو صاحب العمل في عقد العمل

2. Name	SYED IMRAN ALAM SYED SHAH ALAM	الاسم	سيد عمران عالم سيد شاه عالم
Nationality	INDIA	Date of Birth	06/10/1982
Passport Number	N8011984	Telephone Number	0521949966
Academic Qualification	Secondary	الميلاد	06/10/1982
Herein after referred to as the Second Party / Employee in this Employment Contract. First And Second Party are referred to collectively as the Parties/ Both Parties in this Employment Contract.		رقم الهاتف	0521949966
		رقم الجواز	N8011984
		المؤهل العلمي	ثانوي
		ويشار الى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عقد العمل. ويشار الى ما ذكر في هذين البندين (1) و(2) (معا) بالطرفين أو الطرفين (في عقد العمل.	

Article (1) (Working days and hours)

Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this Contract is presented, which includes the following:

- The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Sales Officer in the UAE Ordinary working hours 6 Hours.
- The Second Party will undergo a probation period of 3 months
- The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 0 days .
- The Second Party is entitled to get a weekly rest of 1 days with full payment for the following days Sunday

ابدى الطرف الأول رغبته بالتعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في المهنة الموضحة أدناه. لذا قام بتقديم هذا العقد الذي يتضمن الاتي :

- يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول ب مهنة موظف مبيعات ب إمارة وساعات عمل مقدارها 6 ساعات
- يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة لمدة 3 شهر
- يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 0 يوم مدفوعة الأجر.
- يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 1 يوم مستعقة للأجر وذلك عن الأيام التالية الأحد.

Article (2) (Contract Details)

- The term of this contract shall be starting from 26/08/2023 and ending on 25/08/2024 Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 1 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.
- The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.
- If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.

- تكون مدة هذا العقد تبدأ من 26/08/2023 وتنتهي في 25/08/2024 وفي حال رغبة أحد الطرفين إنهاء هذا العقد أثناء سريانه ، فانه يلتزم بتقديم إخطار بالإهاء للطرف الآخر مصحوبا بعملة إنذار مدتها 1 شهر قبل التاريخ المحدد للإهاء وتكون هذه المدة متماثلة للطرفين.
- يجوز بإتفاق الطرفين تمديد أو تجديد هذا العقد لمدة أخرى مماثلة أو مدة أقل مرة واحدة أو أكثر وفي حالة تمديد، أو تجديد العقد، تعتبر المدة أو المدد الجديدة امتدادا للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.
- إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد إنقضاء مدته الأصلية أو انتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتبر العقد الأصلي ممتدا، ضمنيا بالشروط ذاتها الواردة فيه.



Contract preview

مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

Transaction Number		MB250898122AE		رقم المعاملة	
Article (3) (Salary Details)				المادة الثالثة (تفاصيل الأجر)	
Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of 1 AED Such salary includes:				اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل :أجر شهري مقداره 1 درهم إماراتي ويشمل:	
Basic Salary: 1 AED		Total Salary: 1 AED		الراتب الأساسي: 1 AED	
Housing Allowance: 0 AED		Transport Allowance: 0 AED		الراتب الإجمالي: 1 درهم إماراتي	
				بدل السكن: 0 درهم إماراتي	
				بدل المواصلات: 0 درهم إماراتي	
Article (4) (Additional Terms)				المادة الرابعة (الشروط الإضافية)	
Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof sh all be null and void.				يحق بطلان كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والمرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه	
Article (5)				المادة الخامسة	
The Parties are bound to abide by all the laws and regulations in the country, and to maintain public order and public decency. Imposing any of the sanctions mentioned in the Federal Decree-Law on the Regulation of Labour Relations, or its Executive or Implementing Decrees, shall not hinder enforcing further sanctions mentioned in other laws in case of violating such laws.				يلتزم الطرفان بالامتثال لكافة النظم والقوانين السارية في الدولة، والالتزام بالمحافظة على النظام العام والآداب العامة، ولا يخل توقيع الجزاءات الواردة بالمرسوم بقانون بشأن تنظيم علاقات العمل أو لائحة التنفيذية أو القرارات الوزارية المنظمة من توقيع أي عقوبات واردة في قوانين أخرى سارية في الدولة حال مخالفتها.	
Article (6) (Declarations)				المادة السادسة (الإقرارات)	
1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein which forms an integral part of the Employment Contract. This contract is executed in two original counterparts duly signed by both Parties.				1.أقر الطرفان بأنهما اطلعا ووافقا على بنود عقد العمل وباعتباره جزء لا يتجزأ من عرض العمل ، وجر هذا العقد من نسختين، بعد أن تم توقيعها من الطرفين.	
2. The provisions of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And Its Executive Regulations and decisions implemented shall apply				2. تطبق أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات المنفذة له في كل ما لم يرد فيه نص في هذا العقد.	

		Document Signed Electronically المستند موقع إلكترونيًا	
Ministry approval اعتماد الوزارة	Second Party's Signature توقيع الطرف الثاني	First Party's Signature توقيع الطرف الأول	
 <p>الإمارات العربية المتحدة وزارة التخطيط والمعاشرة</p> <p>27 Aug 2023</p> <p>Approved معتمد</p>	<p>SYED IMRAN ALAM SYED SHAH ALAM</p> <p>سيد عمران عالم سيد شاه عالم</p> 	<p>DENIS AXINOV</p> 	
<p>823522547</p> <p>2 of 2</p>		<p>صفحة 2 من 2</p>	